

<<英语专业八级英汉汉英互译>>

图书基本信息

书名：<<英语专业八级英汉汉英互译>>

13位ISBN编号：9787506271257

10位ISBN编号：7506271257

出版时间：2004-10

出版时间：世界图书

作者：张光明 主编

页数：262

字数：285000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英语专业八级英汉汉英互译>>

前言

英语专业八级考试的翻译题是检验英语专业本科毕业生翻译能力的试金石。

为此，我们根据全国高校英语专业八级考试大纲（2004年版）的要求，为在短时间内提高广大考生的翻译水平，编写了这《英语专业八级英汉汉英互译(全新版2010考试必备全新精华版)》。

《英语专业八级英汉汉英互译(全新版2010考试必备全新精华版)》有如下几大特色：一、目标明确，应试为先 《英语专业八级英汉汉英互译(全新版2010考试必备全新精华版)》深度解读了考试大纲的要求与评分标准，尤其是对历年真题进行了简明的分析，将得分的关键点公诸于众，让考生明确得分与失分的奥妙何在。

并根据老师历年改卷的经验总结，客观地分析了考生在翻译上出现的问题，指明了改进的办法与方向。

二、理论精辟，方法实用 编者讲解的翻译理论深入浅出，简单实用，句句联系翻译实例。从选词炼句到段落篇章，摘取的既有经典名著，又有新秀习作。

古典与现代，交相辉映。

将翻译理论融合于具体的例句中，让读者学以致用。

<<英语专业八级英汉汉英互译>>

内容概要

本书是根据2004年2月最新全国英语专业八级统考大纲汉译英和英译汉题型和试题内容范围编写的，旨在提高读者的英汉互译水平，达到国家的八级标准。

为了便于编写和使用，汉译英和英译汉分成两大部分。

第一部分：汉译英 本部分为三章：第一章汉英概论，分别介绍了汉译英的要求、汉译英的标准和汉译英的特点；第二章主要讲解注语基本句式及其英译的方法。

以及汉语句式英译中常见问题，并做出分析，让学生知其然并知其所以然。

第三章讲词语的翻译，词语翻译对汉译英来说，至关重要。

第二部分：英译汉 英译汉分成五章。

第一章英译汉概述；第二章基本英汉翻译技巧；第三章高级英汉翻译技巧；第四章文学翻译技巧；第五章其他文体翻译技巧。

本书的理论和技巧部分，主要介绍了翻译的基本理论和最适合我国读者的翻译技巧。

理论介绍力求通用实用、深入浅出。

书上所附的练习题材广泛，读来趣味盎然，所选练习材料都是最新或较新的，因此富有较强的时代气息。

<<英语专业八级英汉汉英互译>>

书籍目录

第一部分 汉译英 第一章 汉译英概论 第一节 汉译英的要求 第二节 汉译英的标准 第三节 汉译英的特点 第四节 翻译练习 第二章 汉语基本句式的英译 第一节 汉语基本句式及其英译 第二节 汉语句式英译常见问题分析 第三节 翻译练习 第三章 词语的翻译 第一节 词语选择 第二节 词语增补 第三节 词语省略 第四节 词类转换 第五节 “得”字句的翻译 第六节 “把”字句的翻译 第七节 汉语习语的翻译 第八节 语篇翻译例解析 第九节 翻译练习

第二部分 英译汉 第一章 英译汉概述 第一节 翻译的性质和目的 第二节 翻译的标准 第三节 八级考试英译汉的要求 第四节 八级考试英译汉的做题程序 第二章 基本英汉翻译技巧 第一节 词义的理解与表达 第二节 英译汉中的词类转换 第三节 词组的翻译技巧及其他 第四节 从上下文判断词义 第五节 英汉翻译中的语法分析 第六节 长句的处理与翻译 第七节 否定含义的理解与表达 第八节 翻译练习 第三章 高级英汉翻译技巧 第一节 逻辑关系的理解和翻译 第二节 英译汉中的引申及表达 第三节 语言体系的差异 第四节 中西文化的差异与翻译 第五节 准确把握译文的分寸和色彩 第六节 充分发挥语的优势,兼论三字格、四字格的运用 第七节 翻译练习 第四章 文学翻译技巧 第一节 文学翻译概述 第二节 文学翻译中的美学 第三节 文学翻译风格简介 第四节 散文翻译的特点及标准 第五节 小说翻译的特点及标准 第六节 翻译练习 第五章 其他文体翻译技巧 第一节 政论类文章翻译 第二节 科技类文章翻译 第三节 新闻类文章翻译 第四节 翻译练习

章节摘录

第二节汉译英的题材与体裁 全国范围的八级考试,从1993年开始至今,已有十几个年头。当我们分析这些年的试卷,回顾带领一届届学生从第一年开始至今所走过的历程,感到这种考试还是有必要的,能够全面检查学生的能力和水平。

只要按照老师根据考试大纲所编写的材料认真学习、操练,一步一步脚踏实地实践、总结、提高,肯定能出优异的成绩。

从学生在历年考试和各种大赛中均取得令人瞩目的优异成绩方面可充分证明这一点。

能力的培养需要严格按照老师和教学大纲要求做,俗话说“严师出高徒”,好的书就是好老师,八级考试大纲在某种程度上也是好老师,尽管只是基础课、打基本功方面的老师。

有了这个基础和能力,学生将来的发展定是不可限量的。

纵览这十几年来八级汉译英统测试卷,我们认为试卷的质量是好的,是严格按照教学大纲和培养学生能力这一要求执行的,试卷题材、体裁的分布也比较科学,评分标准的掌握比较合理,所以受到全国各大院校的支持和响应。

下面我们将对汉译英试卷进行较系统的分析,并对未来汉译英试卷作初步预测。

编辑推荐

严格按照英语专业新考试大纲新题型编写。

特别提示：精讲常用翻译技巧，破译翻译得分秘诀，精编翻译模拟练习。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>